



Ficha de Investigação Leishmaniose Visceral Humana (LVH)

Hoja de investigación - Leishmaniosis visceral

IDENTIFICAÇÃO / IDENTIFICACIÓN

NOME/NOMBRE:

IDADE/AÑOS: GÊNERO/GÉNER:

NATURALIDADE/LUGAR DE NACIMENTO:

OCUPAÇÃO/PROFÉSION:

ENDEREÇO/DIRECCIÓN EM BRASIL:

.....

TELEFONE DE CONTATO/NÚMERO DE TELÉFONO:

EPIDEMIOLOGIA/ EPIDEMIOLOGÍA

1. De que país o (a) senhor (a) vem?

¿De qué país procede?

2. Quando chegou ao Brasil ?

¿Cuándo llegaste a Brasil?

3. O (A) senhor (a) passou por outros Países/ Estados /Municípios antes de chegar a Santa Catarina? Se sim, por quais cidades? Quando? E por quanto tempo?

.....

**¿Pasó por otros países/estados/municipios antes de llegar a Santa Catarina?
En caso afirmativo, ¿en qué ciudades? ¿Cuándo? ¿Y por cuánto tiempo?**

.....

.....

4. O (A) senhor (a) teve contato ou permaneceu em alguma região próxima à área de mata nos últimos 30 dias?

SIM () Para qual (is) cidade (s) ? Quando? E por quanto tempo?

Estado/Município/Localidade	Data aproximada	Tempo de permanência	Atividade exercida
	/ /		
	/ /		
	/ /		
	/ /		

NÃO ()

¿Ha tenido contacto o ha permanecido en alguna región cercana al bosque durante los últimos 30 días?

SÍ () ¿Para qué ciudad(es)? ¿Cuándo? ¿Y por cuánto tiempo?

Estado/Municipio/Localidad	Fecha aproximada	Duración de la estadía	Actividad desarrollada
	/ /		
	/ /		
	/ /		
	/ /		

NO ()

5. O (A) senhor (a) e sua família possuem residência fixa ou residem temporariamente em região próxima à área de mata? SIM () NÃO ()

¿Tienen usted y su familia una residencia fija o residencia temporalmente en una región cercana al bosque? SÍ () NO ()

6. Há rios ou cachoeiras próximos ao local de residência e/ou trabalho?

SIM () NÃO ()

¿Hay ríos o cascadas cerca del lugar de residencia y/o trabajo?

SÍ () NO ()

7. Há presença de bananeiras no local? SIM () NÃO ()

Outras plantações:

¿Hay presencia de plátanos en el lugar? SÍ () NO ()

Otras plantaciones:

8. Tem cachorro em casa? SIM () NÃO ()

O animal está doente ? SIM () NÃO ()

¿Tienes un perro en casa? SÍ () NO ()

¿Está el animal enfermo? SÍ () NO ()

DADOS CLÍNICOS/ DATOS CLÍNICOS

1. O (A) senhor (a) tem algum destes sintomas?

[] febre irregular; [] fraqueza; [] emagrecimento;

[] inchaço abdominal; [] anemia; [] sangramento; [] palidez;

[] aumento de fígado; [] aumento de baço.

¿Presenta alguno de estos síntomas?

[] fiebre irregular; [] debilidad/cansancio; [] adelgazamiento;

[] hinchazón abdominal; [] anemia; [] sangrado; [] palidez;

[] agrandamiento de hígado; [] agrandamiento del bazo.

2. Já teve leishmaniose visceral antes? SIM () Quando ?

.....

¿Ha tenido alguna vez leishmaniosis visceral? SÍ () ¿Cuándo?

.....

Sabe informar qual foi o tratamento prescrito? NÃO ()

.....
¿Puede decirnos qué tratamiento le han prescrito? NO ()

.....
3. O (A) senhor (a) já teve outros problemas de saúde anteriores a essa internação? Se sim, quais doenças já teve? Quando?

[] diabetes; [] doenças reumáticas; [] hipertensão arterial;

[] tuberculose; [] AIDS; [] hepatite; [] doença renal;

[] ; [] ;

.....
¿Ha tenido algún otro problema de salud antes de esta hospitalización?

Si es así, ¿qué enfermedades ha tenido? ¿Cuándo?

[] diabetes; [] enfermedades reumáticas; [] presión sanguínea alta;

[] tuberculosis; [] SIDA; [] hepatitis; [] enfermedad renal;

[] ; [] ;

.....
4. Outras pessoas da família apresentaram sintomas semelhantes aos seus recentemente?

.....
¿Otras personas de la familia también presentaron síntomas similares a los suyos recientemente?

.....
5. Toma algum tipo de medicamento? SIM () NÃO (). Qual (ais)?

.....
¿Toma algún tipo de medicación? SÍ () NO () ¿Cuál?

.....
.....

